

## 2 Wolfgang Amadeus Mozart Ehi capitano / Non più andrai (*Le nozze di Figaro*)

Ehi capitano  
a me pure la mano;  
(io vo' parlarti pria che tu parta)  
addio picciolo Cherubino;  
come cangia in un punto  
il tuo destino.

Hey, captain,  
give me your hand as well;  
(I want to talk to you before you go)  
goodbye, little Cherubino;  
how an instant changes  
your destiny.

Non più andrai farfallone amoroso  
notte e giorno d'intorno girando;  
delle belle turbando il riposo  
Narcisetto, Adoncino d'amor.

You, impassioned butterfly, will no longer  
whirl around day and night;  
disturbing beautiful women's rest,  
my dear Narcissus, Adonis of love.

Non più avrai questi bei pennacchini,  
quel cappello leggero e galante,  
quella chioma, quell'aria brillante,  
quel vermiglio donnesco color.

You will no longer have these adorning feathers anymore,  
this light and elegant hat,  
these elegant locks, this dazzling appearance,  
these rosy, glowing cheeks.

Tra guerrieri poffar Bacco!  
gran mustacchi, stretto sacco.  
Schioppo in spalla, sciabla al fianco,  
collo dritto, muso franco,  
un gran casco, o un gran turbante,  
molto onor, poco contante!  
Ed invece del fandango  
una marcia per il fango  
per montagne, per valloni,  
con le nevi e i sollioni  
al concerto di tromboni,  
di bombarde di cannoni  
che le palle in tutti i tuoni  
all'orecchio fan fischiar.

Amongst comrades, by Bacchus!  
big moustaches, knapsack tight.  
A shotgun on your back, a sabre on your hip,  
wide chest, eyes front,  
a big helmet or a big turban,  
great honour, but little money!  
And instead of dancing the fandango,  
a march through mud,  
over mountains, through valleys,  
by snow and by scorching heat,  
by the sound of trombones,  
by the rumbling of cannons  
that make the cannonballs incessantly  
ring in your ears.

Cherubino alla vittoria;  
alla gloria militar.

Cherubino, may victory be yours,  
and so may military glory.